

Tutú Marambá

Arrolo

Andante

Tu - tú__ Ma - ram - bá, não ve - nhas mais
cá, que_o pai do me - ni - no te man - da ma -
tá! Tu - tú__ Ma - ram - bá, não ve - nhas mais
cá, que_o pai do me - ni - no te man - da ma - tá!
Dor - me _en - gra - ça - di - nho, pe - que - ni - no da ma - mãe,
que _êl - le _é bo - ni - ti - nho e fi - lhi - nho da ma - mãe.

|: Tutú Marambá, não venhas mais cá,

que_o pai de menino te manda matá! :|

|: Dorme engraçadinho, pequenino da mamãe,

que_êlle_é bonitinho e filhinho da mamãe. :|

Tutú Marambá

Arrolo

Tutú Marambá*,
não venhas
mais cá,
que o pai
do menino
te manda matá!
Dorme engraçadinho (*dim.*),
pequenino (*dim.*)
da mamãe (*dim.*),
que êlle (=ele) é
bonitinho (*dim.*)
e filhinho (*dim.*)
da mamãe.

Wiegenlied

Ungeheuer,
nicht komme
mehr hierher,
sonst der Vater
des Kleinen
dich lässt töten!
Schlaf, Niedlicher,
Kleiner
von Mamma,
denn er ist
Liebchen
und Söhnchen
von Mamma.

* *Tutu-marambaca*, *tutu-marambaia* oder auch einfach *tutu* sind in Brasilien Bezeichnungen für wichtige Persönlichkeiten, sog. *Große Tiere*.

HWL/GE 070692